

II

Giacomo Carissimi

„Ahi, non torna“

Ahi, non torna, ed io mio moro,
 Quel tesoro,
 Che stancato ha i miei sospiri!
 Quando fia, ch'io più ti miri,
 Fuggitivo mio ristoro!
 Ahi, non torna, ed io mi moro!

Sì, si lieta il cor, serena;
 Giunse appena
 Alle stelle il mesto grido,
 Che quel fido
 Già sen vola a quest' arena.
 Sì, si lieta il cor, serena.

Oh, sempre quel dì
 Felice per me,
 Che mi die
 Quel tesor, che mi rapì!
 Alfin ti riveggio,
 Mercede ti chieggiò,
 Adorato,
 Sospirato,
 Ahi, sbandisci dal cor la lontananza,
 Che s'eterna il goder con la costanza!

Ach, er kehrt nicht zurück, und ich sterbe,
 Er, mein Schatz,
 Der mein Seufzen müde machte.
 Wann wird die Zeit kommen, daß ich dich wieder sehe,
 Mein stets enteilernder Trost!
 Ach, er kehrt nicht zurück, und ich sterbe!

Doch das Herz wird froh, wird heiter;
 Kaum erreichte
 Der betrübte Ruf die Sterne,
 Als er, der Treue
 Schon hierher zur Stelle eilt.
 Ja, das Herz wird froh, wird heiter.

O, stets wird jener Tag
 Ein Glückstag für mich sein,
 Der mir wiedergab
 Ihn, den Schatz, der mich mir raubte.
 Endlich sehe ich dich wieder,
 Erflehe deine Gunst,
 Angebeteter,
 Beseufzter,
 Ach, befreie das Herz vom Weh der Ferne,
 Daß die Freude über deine Beständigkeit ewig währe!

Andante con moto

Ahi, non tor-na, ahi, non tor-na, ed io mio mo-ro,

Andante con moto

quel te-so-ro, che stan-ca - to ha i miei so-

spi - ri, ahi, non tor-na, ahi, non tor-na, ed io mi mo - ro,

- quel te-so-ro, che stan-ca - - - - - tohàl miei so - spi - ri quel te-

so-ro, che stan-ca - - - - - tohàl miei so - spi - ri.

Quasi recitativo
Quan-do fia, ch'io più ti mi - ri quan-do fia, ch'io più ti mi - ri, fug-gi-

Quasi recitativo

Tempo I

ti - - - vo fuggi-ti - - - vo mi ori - sto - - ro! Ahi, non

Tempo I

tor-na, ahi, non tor-na, ed io ed io mi mo - ro ed io ed

io mi mo - ro mi mo -

sempre diminuendo e ritard.

io mi mo - ro mi mo -

sempre diminuendo e ritard.

ro!

Allegro moderato

Si, si lie-tàll cor, se - re-na sì, si lie-tàll cor, se -

Allegro moderato



re - na; giunse ap - pe - - na al-le stel - le il me-sto - gri - - do, che quel



fi-do già sen vo - - la già sen vo - - la a quest' a - re - -



na. *poco* Si, si lie-tail cor, se - re-na *poco* si, si lie-tail cor, se - re-na *cresc.* si, si lie-tail cor, se -



re *un poco rit.* na. *un poco rit.*

Allegretto

Oh, sempre quel dì fe - li - ce per me oh, sempre quel dì fe - li - ce per

me, che mi diè quel te - sor, che mi ra - pi che mi diè quel te - sor, che mi ra -

pi! Oh, sempre quel dì fe - li - ce per me, si si, fe - li - ce mai
Si si, fe - li - ce mai sempre fe -

sempre fe - li - ce quel dì, si si, fe - li - ce mai sempre mai sempre fe - li - ce fe -
li - ce fe - li - ce quel dì, si si, fe - li - ce mai sempre fe - li - ce fe -

li - ce quel dì! Al - fin ti ri-veg-gio, mer - ce - de mer-ce - de ti

li - ce quel dì! Al - - fin ti ri-

chieggio mer-ce - de mer - ce - de ti chieggio, a - do - ra - to,

veg-gio, mer-ce - de mer - ce - de ti chieggio, so - spi-

ahi, ahi, sban-di-sci sban-di-sci dal cor la lon-ta - nan -

ra - to, ahi, ahi, sban-di-sci dal cor la lon-ta - nan -

za, ché s'e-terna il go-

za, ché s'e-terna il go-der con la co-stan - - za.

der oon la co-stan - - za con la co -

con la co -

stan - za con la co - stan - - za con la co -

stan - za ché sè - ter - - nàll go - der con la co -

stan - za ché s'e - ter - - nàll go -

stan - za con la co - - stan - -

der con la co - stan - - za con la co - stan - - za!

za con la co - stan - - za con la co - stan - - za!